



**THE BOARDS, COMMITTEES,
COUNCILS AND COMMISSIONS
STREAMLINING ACT (VARIOUS ACTS
AMENDED OR REPEALED)**

**LOI SUR LA SIMPLIFICATION DES
CONSEILS, DES COMITÉS ET DES
COMMISSIONS (MODIFICATION
OU ABROGATION DE DIVERSES
LOIS)**

STATUTES OF MANITOBA 2018

LOIS DU MANITOBA 2018

Chapter 8

Chapitre 8

Bill 10
3rd Session, 41st Legislature

Assented to June 4, 2018

Projet de loi 10
3^e session, 41^e législature

Date de sanction : 4 juin 2018

EXPLANATORY NOTE

This note is a reader's aid and is not part of the law.

This Act amends various Acts and repeals others in order to consolidate or eliminate a number of boards, committees, councils and commissions or reduce their size.

Part 1 changes the structure of eleven boards, committees, councils and commissions.

- *The Accessibility for Manitobans Act* is amended to reduce the size of the Accessibility Advisory Council.
- *The Addictions Foundation Act* is amended to reduce the size of the board of governors of the Addictions Foundation of Manitoba.
- *The Arts Council Act* is amended to reduce the size of the Manitoba Arts Council.
- *The CancerCare Manitoba Act* is amended to reduce the membership of the corporation.
- *The Centre culturel franco-manitobain Act* is amended to reduce the size of the board of the Centre culturel franco-manitobain.
- *The Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation Act* is amended to reduce the membership of the corporation.
- *The Healthy Child Manitoba Act* is amended to reduce the size of the Provincial Healthy Child Advisory Committee.
- *The Housing and Renewal Corporation Act* is amended to reduce the size of the board of the Manitoba Housing and Renewal Corporation.
- *The Human Rights Code* is amended to reduce the size of the Manitoba Human Rights Commission.
- *The Regulated Health Professions Act* is amended to limit the membership of a council for the college of a health profession.
- *The Veterinary Services Act* is amended to eliminate ministerial appointments to veterinary services boards and to restrict the size of veterinary service boards.

NOTE EXPLICATIVE

La note qui suit constitue une aide à la lecture et ne fait pas partie de la loi.

La présente loi modifie ou abroge plusieurs autres lois afin de fusionner ou d'éliminer divers conseils, comités et commissions ou d'en réduire la taille.

La partie 1 modifie l'organisation de onze conseils, comités et commissions.

- La *Loi sur l'accessibilité pour les Manitobains* est modifiée de façon à réduire la taille du Conseil consultatif de l'accessibilité.
- La *Loi sur la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances* est modifiée de façon à réduire la taille du conseil d'administration de la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances.
- La *Loi sur le Conseil des Arts du Manitoba* est modifiée de façon à réduire la taille du Conseil des Arts du Manitoba.
- La *Loi sur la Société Action cancer Manitoba* est modifiée de façon à réduire le nombre de membres de la Société.
- La *Loi sur le Centre culturel franco-manitobain* est modifiée de façon à réduire la taille du conseil du Centre culturel franco-manitobain.
- La *Loi sur la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore* est modifiée de façon à réduire le nombre d'administrateurs de la Société.
- La *Loi sur la stratégie « Enfants en santé Manitoba »* est modifiée de façon à réduire la taille du Comité consultatif provincial d'Enfants en santé.
- La *Loi sur la Société d'habitation et de rénovation* est modifiée de façon à réduire la taille du conseil de la Société d'habitation et de rénovation du Manitoba.
- Le *Code des droits de la personne* est modifié de façon à réduire la taille de la Commission des droits de la personne du Manitoba.
- La *Loi sur les professions de la santé réglementées* est modifiée de façon à limiter le nombre de membres de tout conseil d'un ordre d'une profession de la santé.
- La *Loi sur les soins vétérinaires* est modifiée de façon à ce que le ministre ne puisse plus nommer de membres aux conseils des services vétérinaires et que soit limitée la taille des conseils des services vétérinaires.

Part 2 merges or eliminates several boards, committees, councils and a commission.

- *The Advanced Education Administration Act* is amended to eliminate the advanced education advisory committee.
- *The Advisory Council on Workforce Development Act* is repealed and the Advisory Council on Workforce Development is eliminated.
- *The Agri-Food and Rural Development Council Act* is repealed and the Agri-Food and Rural Development Council is eliminated.
- *The Buildings and Mobile Homes Act* is amended to eliminate the Building Standards Board.
- *The Caregiver Recognition Act* is amended to eliminate the Caregiver Advisory Committee.
- *The Certified Occupations Act* is repealed and the Certified Occupations Board is eliminated. Amendments are made to *The Apprenticeship and Certification Act* to deal with the regulation of certified occupations under that Act.
- *The Cooperative Promotion Trust Act* is repealed and the Cooperative Promotion Board eliminated. The trust established by the Act is revoked.
- *The Manitoba Council on Aging Act* is repealed and the Manitoba Council on Aging is eliminated.
- *The Endangered Species and Ecosystems Act* and *The Ecological Reserves Act* are amended so that a single committee provides advice in relation to both Acts.
- *The Forest Health Protection Act* is amended to eliminate the heritage tree review committee.
- *The Milk Prices Review Act* is amended to eliminate the Manitoba Milk Prices Review Commission and to assign its functions and responsibilities to the Manitoba Farm Products Marketing Council. Consequential amendments are made to *The Farm Products Marketing Act*.
- *The Restorative Justice Act* is amended to eliminate the Manitoba Restorative Justice Advisory Council.
- *The Technical Safety Act* is amended to eliminate the Technical Safety Advisory Council.
- *The Workplace Safety and Health Act* is amended to eliminate the Advisory Council on workplace safety and health.

La partie 2 prévoit la fusion ou l'élimination de plusieurs conseils, comités et commissions.

- La *Loi sur l'administration de l'enseignement postsecondaire* est modifiée de façon à éliminer le Comité consultatif de l'enseignement postsecondaire.
- La *Loi sur le Conseil consultatif du développement de la main-d'œuvre* est abrogée et le Conseil consultatif du développement de la main-d'œuvre est éliminé.
- La *Loi sur le Conseil du développement agroalimentaire et rural* est abrogée et le Conseil du développement agroalimentaire et rural est éliminé.
- La *Loi sur les bâtiments et les maisons mobiles* est modifiée de façon à éliminer la Commission des normes de construction.
- La *Loi sur la reconnaissance de l'apport des aidants naturels* est modifiée de façon à éliminer le comité consultatif sur les aidants naturels.
- La *Loi sur les professions reconnues* est abrogée et le Conseil des professions reconnues est éliminé. Des modifications sont apportées à la *Loi sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle* pour permettre, en vertu de cette loi, la réglementation de la délivrance de certificats relativement à des professions.
- La *Loi sur le fonds en fiducie de promotion de la coopération* est abrogée et le Conseil de promotion de la coopération est éliminé. La fiducie constituée par cette loi est révoquée.
- La *Loi sur le Conseil manitobain du vieillissement* est abrogée et le Conseil manitobain du vieillissement est éliminé.
- La *Loi sur les espèces et les écosystèmes en voie de disparition* et la *Loi sur les réserves écologiques* sont modifiées de façon à ce qu'un seul comité fournisse des conseils au sujet de ces deux lois.
- La *Loi sur la protection de la santé des forêts* est modifiée de façon à éliminer le Comité d'examen des demandes de reconnaissance.
- La *Loi sur le contrôle du prix du lait* est modifiée de façon à ce que la Commission manitobaine de contrôle du prix du lait soit éliminée et que les attributions et les responsabilités de cette entité soient transférées au Conseil manitobain de commercialisation des produits agricoles. Des modifications corrélatives sont apportées à la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles*.
- La *Loi sur la justice réparatrice* est modifiée de façon à éliminer le Conseil consultatif de la justice réparatrice du Manitoba.

- La *Loi sur la sécurité technique* est modifiée de façon à éliminer le Conseil consultatif de la sécurité technique.
- La *Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail* est modifiée de façon à éliminer le Conseil consultatif sur la sécurité et l'hygiène du travail.

Part 3 amends *The Executive Government Organization Act*. With Cabinet's approval, a minister may appoint an advisory committee for a specific purpose and for a limited period.

La partie 3 modifie la *Loi sur l'organisation du gouvernement* afin de permettre aux ministres, avec l'approbation du cabinet, de constituer un comité consultatif à des fins précises et pour un mandat d'une durée limitée.

CHAPTER 8

THE BOARDS, COMMITTEES, COUNCILS AND COMMISSIONS STREAMLINING ACT (VARIOUS ACTS AMENDED OR REPEALED)

TABLE OF CONTENTS

Section

PART 1

CHANGING THE SIZE OF BOARDS, COMMITTEES, COUNCILS AND COMMISSIONS

- 1 The Accessibility for Manitobans Act
- 2 The Addictions Foundation Act
- 3 The Arts Council Act
- 4 The CancerCare Manitoba Act
- 5 The Centre culturel franco-manitobain Act
- 6 The Manitoba Film and Sound Recording
Development Corporation Act
- 7 The Healthy Child Manitoba Act
- 8 The Housing and Renewal Corporation Act
- 9 The Human Rights Code
- 10 The Regulated Health Professions Act
- 11 The Veterinary Services Act

PART 2

CONSOLIDATING BOARDS, COMMITTEES, COUNCILS AND COMMISSIONS

- 12 The Advanced Education Administration
Act
- 13 The Advisory Council on Workforce
Development Act
- 14 The Agri-Food and Rural Development
Council Act
- 15 The Apprenticeship and Certification Act
- 16 The Buildings and Mobile Homes Act
- 17 The Caregiver Recognition Act
- 18 The Certified Occupations Act
- 19 The Cooperative Promotion Trust Act

CHAPITRE 8

LOI SUR LA SIMPLIFICATION DES CONSEILS, DES COMITÉS ET DES COMMISSIONS (MODIFICATION OU ABROGATION DE DIVERSES LOIS)

TABLE DES MATIÈRES

Article

PARTIE 1

MODIFICATION DE LA TAILLE DE CONSEILS, DE COMITÉS ET DE COMMISSIONS

- 1 Loi sur l'accessibilité pour les Manitobains
- 2 Loi sur la Fondation manitobaine de lutte
contre les dépendances
- 3 Loi sur le Conseil des Arts du Manitoba
- 4 Loi sur la Société Action cancer Manitoba
- 5 Loi sur le Centre culturel
franco-manitobain
- 6 Loi sur la Société manitobaine de
développement de l'enregistrement
cinématographique et sonore
- 7 Loi sur la stratégie « Enfants en santé
Manitoba »
- 8 Loi sur la Société d'habitation et de
rénovation
- 9 Code des droits de la personne
- 10 Loi sur les professions de la santé
réglementées
- 11 Loi sur les soins vétérinaires

PARTIE 2

FUSION DE CONSEILS, DE COMITÉS ET DE COMMISSIONS

- 12 Loi sur l'administration de l'enseignement
postsecondaire
- 13 Loi sur le Conseil consultatif du
développement de la main-d'œuvre
- 14 Loi sur le Conseil du développement
agroalimentaire et rural
- 15 Loi sur l'apprentissage et la
reconnaissance professionnelle
- 16 Loi sur les bâtiments et les maisons
mobiles
- 17 Loi sur la reconnaissance de l'apport des
aidants naturels
- 18 Loi sur les professions reconnues
- 19 Loi sur le fonds en fiducie de promotion
de la coopération

- 20 The Manitoba Council on Aging Act
- 21 The Ecological Reserves Act
- 22 The Endangered Species and Ecosystems Act
- 23 The Farm Products Marketing Act
- 24 The Forest Health Protection Act
- 25 The Milk Prices Review Act
- 26 The Restorative Justice Act
- 27 The Technical Safety Act
- 28 The Workplace Safety and Health Act
- 29 Transitional

- 20 Loi sur le Conseil manitobain du vieillissement
- 21 Loi sur les réserves écologiques
- 22 Loi sur les espèces et les écosystèmes en voie de disparition
- 23 Loi sur la commercialisation des produits agricoles
- 24 Loi sur la protection de la santé des forêts
- 25 Loi sur le contrôle du prix du lait
- 26 Loi sur la justice réparatrice
- 27 Loi sur la sécurité technique
- 28 Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail
- 29 Dispositions transitoires

PART 3
ESTABLISHING ADVISORY COMMITTEES

- 30 The Executive Government Organization Act

PARTIE 3
CONSTITUTION DE COMITÉS CONSULTATIFS

- 30 Loi sur l'organisation du gouvernement

PART 4
COMING INTO FORCE

- 31 Coming into force

PARTIE 4
ENTRÉE EN VIGUEUR

- 31 Entrée en vigueur

CHAPTER 8

THE BOARDS, COMMITTEES, COUNCILS AND COMMISSIONS STREAMLINING ACT (VARIOUS ACTS AMENDED OR REPEALED)

(Assented to June 4, 2018)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

PART 1

CHANGING THE SIZE OF BOARDS, COMMITTEES, COUNCILS AND COMMISSIONS

The Accessibility for Manitobans Act

C.C.S.M. c. A1.7 amended

*1 Subsection 15(1) of **The Accessibility for Manitobans Act** is amended by striking out "12 members" and substituting "nine members".*

CHAPITRE 8

LOI SUR LA SIMPLIFICATION DES CONSEILS, DES COMITÉS ET DES COMMISSIONS (MODIFICATION OU ABROGATION DE DIVERSES LOIS)

(Date de sanction : 4 juin 2018)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

PARTIE 1

MODIFICATION DE LA TAILLE DE CONSEILS, DE COMITÉS ET DE COMMISSIONS

Loi sur l'accessibilité pour les Manitobains

*Modification du c. A1.7 de la **C.P.L.M.***

*1 Le paragraphe 15(1) de la **Loi sur l'accessibilité pour les Manitobains** est modifié par substitution, à « 6 à 12 membres », de « six à neuf membres ».*

The Addictions Foundation Act

Loi sur la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances

C.C.S.M. c. A60 amended

2(1) **The Addictions Foundation Act** is amended by this section.

Modification du c. A60 de la C.P.L.M.

2(1) Le présent article modifie la **Loi sur la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances**.

2(2) Subsection 4(2) is amended by striking out "9 or more than 15 persons" and substituting "6 or more than 11 persons".

2(2) Le paragraphe 4(2) est modifié par substitution, à « 9 à 15 personnes », de « 6 à 11 personnes ».

Transitional

2(3) To ensure that the board of governors of The Addictions Foundation of Manitoba has no more than 11 members on the coming into force of this section, the Lieutenant Governor in Council may revoke the appointment of one or more members of the board. A revocation extinguishes the rights and obligations of the member in relation to the appointment.

Disposition transitoire

2(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut révoquer la nomination d'un ou de plusieurs membres du conseil d'administration de la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances afin qu'il ne soit composé de plus de 11 membres au moment de l'entrée en vigueur du présent article. Les droits et les obligations découlant d'une nomination s'éteignent au moment de sa révocation.

The Arts Council Act

Loi sur le Conseil des Arts du Manitoba

C.C.S.M. c. A140 amended

3(1) **The Arts Council Act** is amended by this section.

Modification du c. A140 de la C.P.L.M.

3(1) Le présent article modifie la **Loi sur le Conseil des Arts du Manitoba**.

3(2) Subsection 2(2) is amended by striking out "15 members" and substituting "no more than nine members".

3(2) Le paragraphe 2(2) est modifié par substitution, à « de 15 membres », de « d'au plus neuf membres ».

Transitional

3(3) To ensure that the Manitoba Arts Council has no more than nine members on the coming into force of this section, the Lieutenant Governor in Council may revoke the appointment of one or more members of the council. A revocation extinguishes the rights and obligations of the member in relation to the appointment.

Disposition transitoire

3(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut révoquer la nomination d'un ou de plusieurs membres du Conseil des Arts du Manitoba afin qu'il ne soit composé de plus de neuf membres au moment de l'entrée en vigueur du présent article. Les droits et les obligations découlant d'une nomination s'éteignent au moment de sa révocation.

The CancerCare Manitoba Act

Loi sur la Société Action cancer Manitoba

C.C.S.M. c. C20 amended

4(1) **The CancerCare Manitoba Act is amended by this section.**

4(2) *Section 2 is amended*

(a) *by repealing clauses (a), (c) and (d);*

(b) *by replacing clause (f) with the following:*

(f) *six persons appointed by the minister; and*

(c) *in clause (g), by striking out "seven persons" and substituting "three persons".*

4(3) *Subsection 3(1) is amended by striking out everything before "subject to subsections (1.1) to (2)" and substituting "The member appointed under clause 2(e) must,".*

Transitional

4(4) *Despite subsection (2), a member of CancerCare Manitoba whose term of office expires after the coming into force of this section may continue to serve until his or her term of office expires. However, if the term of office of a member expired before the coming into force of this section, the appointment of the member is revoked or the member is deemed to be removed from office when this section comes into force.*

Modification du c. C20 de la C.P.L.M.

4(1) **Le présent article modifie la Loi sur la Société Action cancer Manitoba.**

4(2) *L'article 2 est modifié :*

a) *par abrogation des alinéas a), c) et d);*

b) *par substitution, à l'alinéa f), de ce qui suit :*

f) *six personnes nommées par le ministre;*

c) *dans l'alinéa g), par substitution, à « sept personnes », de « trois personnes ».*

4(3) *Le paragraphe 3(1) est remplacé par ce qui suit :*

Mandat

3(1) *Sous réserve des paragraphes (1.1) à (2), le mandat du membre nommé en vertu de l'alinéa 2e) est de trois ans, à moins qu'il ne décède, ne démissionne ou ne soit destitué plus tôt. Par la suite, il occupe son poste jusqu'à la nomination de son successeur.*

Disposition transitoire

4(4) *Malgré le paragraphe (2), les membres d'Action cancer Manitoba dont le mandat se termine après l'entrée en vigueur du présent article peuvent siéger jusqu'à la fin de leur mandat. Toutefois, les membres dont le mandat se termine avant cette entrée en vigueur voient leur nomination révoquée ou sont réputés avoir été destitués au moment de l'entrée en vigueur.*

The Centre culturel franco-manitobain Act

Loi sur le Centre culturel franco-manitobain

C.C.S.M. c. C45 amended

5(1) **The Centre culturel franco-manitobain Act** is amended by this section.

Modification du c. C45 de la C.P.L.M.

5(1) Le présent article modifie la **Loi sur le Centre culturel franco-manitobain**.

5(2) Subsection 7(1) is amended by striking out "12 persons" and substituting "eight persons".

5(2) Le paragraphe 7(1) est modifié par substitution, à « 12 membres », de « huit membres ».

Transitional

5(3) To ensure that the board of the Centre culturel franco-manitobain has no more than eight members on the coming into force of this section, the Lieutenant Governor in Council may revoke the appointment of one or more members of the board. A revocation extinguishes the rights and obligations of the member in relation to the appointment.

Disposition transitoire

5(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut révoquer la nomination d'un ou de plusieurs membres du conseil du Centre culturel franco-manitobain afin qu'il ne soit composé de plus de huit membres au moment de l'entrée en vigueur du présent article. Les droits et les obligations découlant d'une nomination s'éteignent au moment de sa révocation.

The Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation Act

Loi sur la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore

C.C.S.M. c. F54 amended

6(1) **The Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation Act** is amended by this section.

Modification du c. F54 de la C.P.L.M.

6(1) Le présent article modifie la **Loi sur la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore**.

6(2) Section 3 is replaced with the following:

6(2) L'article 3 est remplacé par ce qui suit :

Appointment of members

3 The activities of the corporation are to be conducted and managed by no more than seven members appointed by the Lieutenant Governor in Council on the recommendation of the minister.

Nomination des administrateurs

3 Les activités de la Société sont dirigées et gérées par un groupe d'au plus sept administrateurs nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil sur recommandation du ministre.

Transitional

6(3) *To ensure that the Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation has no more than seven members on the coming into force of this section, the Lieutenant Governor in Council may revoke the appointment of one or more members of the corporation. A revocation extinguishes the rights and obligations of the member in relation to the appointment.*

Disposition transitoire

6(3) *Le lieutenant-gouverneur en conseil peut révoquer la nomination d'un ou de plusieurs administrateurs de la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore afin qu'elle ne soit composée de plus de sept administrateurs au moment de l'entrée en vigueur du présent article. Les droits et les obligations découlant d'une nomination s'éteignent au moment de sa révocation.*

The Healthy Child Manitoba Act

Loi sur la stratégie « Enfants en santé Manitoba »

C.C.S.M. c. H37 amended

7(1) ***The Healthy Child Manitoba Act*** is amended by this section.

Modification du c. H37 de la C.P.L.M.

7(1) *Le présent article modifie la **Loi sur la stratégie « Enfants en santé Manitoba »**.*

7(2) *Subsection 21(3) is amended by striking out "at least 12 persons to the advisory committee, six of whom" and substituting "at least seven and no more than nine persons to the advisory committee, one of whom".*

7(2) *Le paragraphe 21(3) est modifié par substitution, à « d'au moins 12 membres nommés par le ministre, les noms de 6 », de « de sept à neuf membres nommés par le ministre, le nom d'un ».*

Transitional

7(3) *To ensure that the Provincial Healthy Child Advisory Committee has no more than nine members on the coming into force of this section, the Minister of Education and Training may revoke the appointment of one or more members of the advisory committee. A revocation extinguishes the rights and obligations of the member in relation to the appointment.*

Disposition transitoire

7(3) *Le ministre de l'Éducation et de la Formation peut révoquer la nomination d'un ou de plusieurs membres du Comité consultatif provincial d'Enfants en santé afin qu'il ne soit composé de plus de neuf membres au moment de l'entrée en vigueur du présent article. Les droits et les obligations découlant d'une nomination s'éteignent au moment de sa révocation.*

The Housing and Renewal Corporation Act

Loi sur la Société d'habitation et de rénovation

C.C.S.M. c. H160 amended

8 ***Subsection 3(2) of The Housing and Renewal Corporation Act*** is amended by striking out "13 members" and substituting "11 members".

Modification du c. H160 de la C.P.L.M.

8 ***Le paragraphe 3(2) de la Loi sur la Société d'habitation et de rénovation*** est modifié par substitution, à « 13 membres », de « 11 membres ».

The Human Rights Code

Code des droits de la personne

C.C.S.M. c. H175 amended

9(1) **The Human Rights Code** is amended by this section.

Modification du c. H175 de la C.P.L.M.

9(1) Le présent article modifie le **Code des droits de la personne**.

9(2) Subsection 2(2) is amended by striking out "10 members" and substituting "eight members".

9(2) Le paragraphe 2(2) est modifié par substitution, à « 10 membres », de « huit membres ».

9(3) Section 3 is amended by striking out "10 members" and substituting "eight members".

9(3) L'article 3 est modifié par substitution, à « 10 membres », de « huit membres ».

The Regulated Health Professions Act

Loi sur les professions de la santé réglementées

C.C.S.M. c. R117 amended

10 Subsection 13(1) of **The Regulated Health Professions Act** is amended

Modification du c. R117 de la C.P.L.M.

10 Le paragraphe 13(1) de la **Loi sur les professions de la santé réglementées** est remplacé par ce qui suit :

(a) by striking out "A council" and substituting "Unless the Lieutenant Governor in Council authorizes a college established under this Act to have a larger number of council members, a council"; and

13(1) Le conseil se compose de 6 à 11 personnes, membres de l'ordre ou représentants du public, sauf si le lieutenant-gouverneur en conseil autorise un ordre créé en vertu de la présente loi à avoir au sein de son conseil un plus grand nombre de membres.

(b) by striking out "six persons" and substituting "six and no more than eleven persons".

The Veterinary Services Act

Loi sur les soins vétérinaires

C.C.S.M. c. V50 amended

11(1) **The Veterinary Services Act** is amended by this section.

Modification du c. V50 de la C.P.L.M.

11(1) Le présent article modifie la **Loi sur les soins vétérinaires**.

11(2) Subsection 4(2) is replaced with the following:

Board membership

4(2) The membership of a board is as follows:

- (a) if a district comprises only one municipality, at least three but no more than five members appointed by the municipal council;
- (b) if a district comprises two or more municipalities, at least three but no more than nine members, with the council of each municipality appointing at least one member in accordance with the agreement between the municipalities under section 2.

11(3) Subsection 4(3) is amended by striking out "the minister or".

11(4) Subsection 4(6) is amended by striking out everything before the second instance of", at any time," and substituting "A municipal council may".

11(2) Le paragraphe 4(2) est remplacé par ce qui suit :

Composition du conseil

4(2) Le conseil est composé :

- a) lorsque le district ne comprend qu'une seule municipalité, de trois à cinq membres nommés par le conseil municipal;
- b) lorsque le district comprend plusieurs municipalités, de trois à neuf membres, le conseil de chaque municipalité nommant au moins un membre en conformité avec l'accord que vise l'article 2.

11(3) Le paragraphe 4(3) est modifié par suppression de « le ministre ou ».

11(4) Le paragraphe 4(6) est modifié par suppression de « Le ministre peut révoquer à tout moment un membre du conseil qu'il a nommé. ».

PART 2

**CONSOLIDATING BOARDS, COMMITTEES,
COUNCILS AND COMMISSIONS**

The Advanced Education Administration Act

C.C.S.M. c. A6.3 amended
12 Section 10.11 of *The Advanced Education
Administration Act* is repealed.

The Advisory Council on Workforce
Development Act

S.M. 2008, c. 22 repealed
13 *The Advisory Council on Workforce
Development Act, S.M. 2008, c. 22, is repealed.*

The Agri-Food and Rural Development
Council Act

S.M. 2006, c. 12 repealed
14 *The Agri-Food and Rural Development
Council Act, S.M. 2006, c. 12, is repealed.*

The Apprenticeship and Certification Act

C.C.S.M. c. A110 amended
15(1) *The Apprenticeship and Certification Act* is
amended by this section.

PARTIE 2

**FUSION DE CONSEILS, DE COMITÉS
ET DE COMMISSIONS**

Loi sur l'administration de l'enseignement
postsecondaire

Modification du c. A6.3 de la C.P.L.M.
12 L'article 10.11 de la *Loi sur l'administration
de l'enseignement postsecondaire* est abrogé.

Loi sur le Conseil consultatif du développement
de la main-d'œuvre

Abrogation du c. 22 des L.M. 2008
13 *La Loi sur le Conseil consultatif du
développement de la main-d'œuvre, c. 22 des
L.M. 2008, est abrogée.*

Loi sur le Conseil du développement
agroalimentaire et rural

Abrogation du c. 12 des L.M. 2006
14 *La Loi sur le Conseil du développement
agroalimentaire et rural, c. 12 des L.M. 2006, est
abrogée.*

Loi sur l'apprentissage et la reconnaissance
professionnelle

Modification du c. A110 de la C.P.L.M.
15(1) *Le présent article modifie la Loi sur
l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle.*

15(2) *Section 1 is amended by adding the following definitions:*

"designated occupation" means a trade that is prescribed as a designated occupation under subsection 19.1(1) and for which no apprenticeship program is established. (« profession désignée »)

"occupational certificate" means an occupational certificate issued under subsection 19.1(2). (« certificat d'aptitude professionnelle »)

15(3) *Section 6 is amended*

(a) *in clauses (1)(b) and (c), by adding "or designated occupations" at the end; and*

(b) *in subsection (2), by adding "or occupations," after "designated trades".*

15(4) *Section 10 is amended*

(a) *in subclause (3)(b)(ii), by adding "or occupation" after "a trade";*

(b) *in clause (4)(a), by adding "and designated occupations" after "designated trades" wherever it occurs; and*

(c) *in subsection (6),*

(i) *in the part before clause (a), by adding "or designated occupation" after "designated trade", and*

(ii) *in clauses (a) and (b), by adding "or occupation" after "trade".*

15(2) *L'article 1 est modifié par adjonction des définitions suivantes :*

« **certificat d'aptitude professionnelle** » Certificat d'aptitude professionnelle délivré en vertu du paragraphe 19.1(2). ("occupational certificate")

« **profession désignée** » Métier qui est une profession désignée selon les règlements pris en vertu du paragraphe 19.1(1) et pour lequel aucun programme d'apprentissage n'est établi. ("designated occupation")

15(3) *L'article 6 est modifié :*

a) *dans les alinéas (1)b) et c), par adjonction, après « métiers », de « ou des professions »;*

b) *dans le paragraphe (2), par adjonction, après « métiers », de « ou les professions ».*

15(4) *L'article 10 est modifié :*

a) *dans l'alinéa (3)b), par substitution, à « devrait être désigné ou si sa », de « ou une profession devraient être désignés ou si leur »;*

b) *dans l'alinéa (4)a) :*

(i) *dans le sous-alinéa (ii), par adjonction, après « métiers », de « et des professions »,*

(ii) *dans le sous-alinéa (iii), par adjonction, après « métiers », de « et aux professions »;*

c) *dans le paragraphe (6) :*

(i) *dans le passage introductif, par substitution, à « désigné », de « ou une profession désignés »,*

(ii) *dans l'alinéa a), par substitution, à « visé », de « ou de la profession visés »,*

(iii) *dans l'alinéa b), par adjonction, après « métier », de « ou la profession ».*

15(5) *Subsection 11(1) is replaced with the following:*

Establishment of provincial advisory committees

11(1) The board may establish a provincial advisory committee for a designated trade or designated occupation, or for two or more designated trades or designated occupations that are related.

15(6) *Clause 11(2)(b) is replaced with the following:*

(b) an equal number of

(i) members who represent the interests of persons who are employees in the designated trade or designated occupation, or group of designated trades or designated occupations, and

(ii) members who represent the interests of employers of persons employed in the designated trade or designated occupation, or group of designated trades or designated occupations.

15(7) *Section 12 is amended*

(a) *in subsection (1), by adding the following as clause (b.1):*

(b.1) for a designated occupation or group of occupations is to make recommendations to the board respecting the standards and requirements for certification in the occupation or occupations; and

(b) *in subsection (2),*

(i) *by adding "or occupation" after "applicable trade", and*

(ii) *by adding "or (b.1)" after "under clause (1)(a)".*

15(5) *Le paragraphe 11(1) est remplacé par ce qui suit :*

Constitution des comités consultatifs provinciaux

11(1) La Commission peut constituer un comité consultatif provincial pour un métier ou une profession désignés ou pour au moins deux métiers ou professions désignés qui sont connexes.

15(6) *L'alinéa 11(2)b) est remplacé par ce qui suit :*

b) un nombre égal :

(i) de membres qui représentent les intérêts des personnes employées dans le métier ou la profession désignés ou dans le groupe de métiers ou de professions désignés,

(ii) de membres qui représentent les intérêts des employeurs des personnes visées au sous-alinéa (i).

15(7) *L'article 12 est modifié :*

a) *dans le paragraphe (1), par adjonction, à titre d'alinéa b.1), de ce qui suit :*

b.1) fait, relativement à une profession désignée ou à un groupe de professions désignées, des recommandations à la Commission au sujet des normes et des exigences applicables à la reconnaissance professionnelle dans la ou les professions;

b) *dans le paragraphe (2) :*

(i) *par substitution, à « concerné », de « ou de la profession concernés »,*

(ii) *par adjonction, après « l'alinéa (1)a) », de « ou b.1) ».*

15(8) *The heading for Part 5 is replaced with "TRADES AND OCCUPATIONS".*

15(8) *L'intertitre de la partie 5 est remplacé par « MÉTIERS ET PROFESSIONS ».*

15(9) *The centred heading before section 18 is amended by adding "AND OCCUPATIONS" at the end.*

15(9) *L'intertitre qui précède l'article 18 est modifié par adjonction, à la fin, de « ET DE PROFESSIONS ».*

15(10) *The following is added as section 19.1:*

15(10) *Il est ajouté, à titre d'article 19.1, ce qui suit :*

Designation of occupations

19.1(1) Subject to the approval of the minister, the board may by regulation designate a trade that is not a designated trade as a designated occupation.

Désignation de professions

19.1(1) Sous réserve de l'approbation du ministre, la Commission peut, par règlement, désigner à titre de profession désignée un métier qui n'est pas un métier désigné.

Occupational certificates

19.1(2) The executive director may issue an occupational certificate in a designated occupation to a person who, in the opinion of the executive director, has met the prescribed standards and requirements for certification in the designated occupation.

Certificats d'aptitude professionnelle

19.1(2) Le directeur général peut délivrer un certificat d'aptitude professionnelle relativement à une profession désignée à toute personne qui, selon lui, a rempli les normes et les exigences réglementaires applicables à la reconnaissance professionnelle dans cette profession.

15(11) *Section 20 is amended in the part before clause (a) by adding "or an occupational certificate" after "certificate of qualification".*

15(11) *Le passage introductif de l'article 20 est modifié par adjonction, après « certificat professionnel », de « ou un certificat d'aptitude professionnelle ».*

15(12) *Section 41 is amended*

15(12) *L'article 41 est modifié :*

(a) in clause (1)(a), by adding "or an occupational certificate" after "certificate of qualification"; and

a) dans l'alinéa (1)a), par adjonction, après « certificat professionnel », de « ou un certificat d'aptitude professionnelle »;

(b) by adding "or designated occupation" after "designated trade", wherever it occurs in subsections (1), (3) and (4).

b) dans l'alinéa (1)b), par substitution, à « désigné », de « ou à une profession désignés »;

c) dans le sous-alinéa (3)b)(i), par substitution, à « désigné », de « ou la profession désignés »;

d) dans le paragraphe (4), par substitution, à « désigné », de « ou de la profession désignés ».

15(13) Subsection 42(2) is amended by adding "and certification programs in designated occupations" after "designated trades".

15(13) Le paragraphe 42(2) est modifié par substitution, à « ayant trait à des métiers désignés », de « et de reconnaissance professionnelle ayant trait respectivement à des métiers désignés et à des professions désignées ».

15(14) Subsection 46(1) is amended

15(14) Le paragraphe 46(1) est modifié :

(a) by adding the following as clause (j.1):

a) par adjonction, à titre d'alinéa j.1), de ce qui suit :

(j.1) designating occupations and governing the issuing of occupational certificates, including examinations, eligibility to take examinations, and standards and requirements for certification in the occupation;

j.1) désigner des professions et régir la délivrance des certificats d'aptitude professionnelle, y compris les examens, les conditions d'admissibilité à ceux-ci ainsi que les normes et les exigences applicables à la reconnaissance professionnelle dans les professions;

(b) in clause (s), by adding "or occupational certificates" after "certificates of qualification".

b) dans l'alinéa s), par adjonction, après « certificats professionnels », de « ou des certificats d'aptitude professionnelle ».

The Buildings and Mobile Homes Act

Loi sur les bâtiments et les maisons mobiles

C.C.S.M. c. B93 amended

Modification du c. B93 de la C.P.L.M.

16(1) **The Buildings and Mobile Homes Act** is amended by this section.

16(1) Le présent article modifie la **Loi sur les bâtiments et les maisons mobiles**.

16(2) Section 1 is amended by repealing the definition "board".

16(2) L'article 1 est modifié par suppression de la définition de « Commission ».

16(3) Section 11 is repealed.

16(3) L'article 11 est abrogé.

The Caregiver Recognition Act

Loi sur la reconnaissance de l'apport des aidants naturels

C.C.S.M. c. C24 amended

17(1) **The Caregiver Recognition Act** is amended
by this section.

Modification du c. C24 de la C.P.L.M.

17(1) Le présent article modifie la **Loi sur la
reconnaissance de l'apport des aidants naturels**.

17(2) Section 1 is amended by repealing the
definition "advisory committee".

17(2) L'article 1 est modifié par suppression de la
définition de « comité consultatif ».

17(3) Section 7 is amended by adding "and" at the
end of clause (c) and repealing clause (d).

17(3) L'alinéa 7d) est abrogé.

17(4) Section 10 is repealed.

17(4) L'article 10 est abrogé.

The Certified Occupations Act

Loi sur les professions reconnues

S.M. 2015, c. 28 repealed

18 **The Certified Occupations Act**, S.M. 2015,
c. 28, is repealed.

Abrogation du c. 28 des L.M. 2015

18 La **Loi sur les professions reconnues**, c. 28
des **L.M. 2015**, est abrogée.

The Cooperative Promotion Trust Act

Loi sur le fonds en fiducie de promotion de la coopération

S.M. 1988-89, c. 8 repealed

19(1) **The Cooperative Promotion Trust Act**,
S.M. 1988-89, c. 8, is repealed.

Abrogation du c. 8 des L.M. 1988-89

19(1) La **Loi sur le fonds en fiducie de promotion
de la coopération**, c. 8 des **L.M. 1988-89**, est abrogée.

Trust revoked

19(2) The trust established by **The Cooperative
Promotion Trust Act** is revoked.

Révocation de la fiducie

19(2) La fiducie constituée par la **Loi sur le fonds
en fiducie de promotion de la coopération** est
révoquée.

Treatment of money in fund

19(3) *The money in the fund operated under **The Cooperative Promotion Trust Act** immediately before this section comes into force is to be distributed as follows:*

(a) all money in the account in the fund known as "The Commercial Fishing Account" is to be paid into the Communities Economic Development Fund, to be used to pay for grants for the promotion and development of commercial fishing in northern Manitoba;

(b) the balance of the fund is to be paid to The Winnipeg Foundation, to be used

(i) to pay for grants for one or more of the following:

(A) prizes or scholarships for any competition or studies related to the philosophy, principles, business, or affairs of cooperative organizations,

(B) gifts or donations in aid of research into cooperative organizations,

(C) to promote education with respect to cooperation,

(D) to develop and promote cooperative organizations,

(E) to agricultural organizations to promote the general welfare of rural residents of the province, and

(ii) to cover costs and expenses in relation to the administration, management and distribution of those funds.

The Manitoba Council on Aging Act

S.M. 2005, c. 22 repealed

20 ***The Manitoba Council on Aging Act**, S.M. 2005, c. 22, is repealed.*

Distribution des sommes

19(3) *Les sommes au crédit du fonds administré en application de la **Loi sur le fonds en fiducie de promotion de la coopération** à l'entrée en vigueur du présent article sont distribuées comme suit :*

a) les sommes au crédit du compte du fonds connu sous le nom de « compte de la pêche commerciale » sont versées au Fonds de développement économique local et affectées à la constitution de subventions de promotion et de développement de la pêche commerciale dans le nord du Manitoba;

b) le solde du fonds est versé à la fondation dénommée « The Winnipeg Foundation » et affecté à la réalisation des objectifs suivants :

(i) versement de subventions octroyées à l'une ou l'autre des fins suivantes :

(A) prix ou bourses liés à la philosophie, aux affaires, aux questions ou aux principes relatifs aux coopératives,

(B) dons pour favoriser la recherche à l'égard des coopératives,

(C) enseignement visant la coopération,

(D) développement et promotion des coopératives,

(E) financement d'organismes agricoles pour favoriser le bien-être général des résidents ruraux de la province,

(ii) prise en charge des frais et dépenses liés à l'administration, à la gestion et à la distribution des sommes concernées.

Loi sur le Conseil manitobain du vieillissement

*Abrogation du c. 22 des **L.M. 2005***

20 ***La Loi sur le Conseil manitobain du vieillissement**, c. 22 des **L.M. 2005**, est abrogée.*

The Ecological Reserves Act

Loi sur les réserves écologiques

C.C.S.M. c. E5 amended

21(1) **The Ecological Reserves Act** is amended by this section.

Modification du c. E5 de la C.P.L.M.

21(1) Le présent article modifie la **Loi sur les réserves écologiques**.

21(2) Section 1 is amended

21(2) L'article 1 est modifié :

(a) by repealing the definition "committee" and

a) par suppression de la définition de « Comité »;

(b) by adding the following definition:

b) par adjonction de la définition suivante :

"advisory committee" means the Endangered Species, Ecosystems and Ecological Reserves Advisory Committee continued under *The Endangered Species and Ecosystems Act*; (« Comité consultatif »)

« **Comité consultatif** » Le Comité consultatif sur les espèces, les écosystèmes et les réserves écologiques en voie de disparition maintenu en application de la *Loi sur les espèces et les écosystèmes en voie de disparition*. ("advisory committee")

21(3) Clause 8(4)(b) is amended by adding "advisory" before "committee".

21(3) L'alinéa 8(4)b) est modifié par adjonction, après « Comité », de « consultatif ».

21(4) Subsections 9(1) to (5) are repealed.

21(4) Les paragraphes 9(1) à (5) sont abrogés.

21(5) Subsection 9(6) is amended in the part before clause (a) by adding "advisory" before "committee".

21(5) Le passage introductif du paragraphe 9(6) est modifié par substitution, à « comité », de « Comité consultatif ».

The Endangered Species and Ecosystems Act

Loi sur les espèces et les écosystèmes en voie de disparition

C.C.S.M. c. E111 amended

22(1) **The Endangered Species and Ecosystems Act** is amended by this section.

Modification du c. E111 de la C.P.L.M.

22(1) Le présent article modifie la **Loi sur les espèces et les écosystèmes en voie de disparition**.

22(2) *The definition "advisory committee" in subsection 1(1) is amended by striking out "Endangered Species and Ecosystems Advisory Committee" and substituting "Endangered Species, Ecosystems and Ecological Reserves Advisory Committee".*

22(2) *La définition de « Comité consultatif » figurant au paragraphe 1(1) est modifiée par substitution, à « Comité consultatif sur les espèces et les écosystèmes en voie de disparition », de « Comité consultatif sur les espèces, les écosystèmes et les réserves écologiques en voie de disparition ».*

22(3) *Subsection 6(1) is amended by striking out "Endangered Species and Ecosystems Advisory Committee" and substituting "Endangered Species, Ecosystems and Ecological Reserves Advisory Committee".*

22(3) *Le paragraphe 6(1) est modifié par substitution, à « Comité consultatif sur les espèces et les écosystèmes en voie de disparition », de « Comité consultatif sur les espèces, les écosystèmes et les réserves écologiques en voie de disparition ».*

22(4) *Subsection 6(3) is amended by striking out everything after "Lieutenant Governor in Council shall" and substituting "appoint at least seven and no more than nine persons to the advisory committee.".*

22(4) *Le paragraphe 6(3) est remplacé par ce qui suit :*

Nomination des membres

6(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme de sept à neuf membres au Comité consultatif.

22(5) *Subsection 6(4) is amended by striking out everything after "in a field" and substituting "related to species and biodiversity conservation.".*

22(5) *Le paragraphe 6(4) est modifié par substitution, à « scientifique concernant la vie végétale ou animale », de « concernant la conservation des espèces et de la biodiversité ».*

22(6) *The following is added after subsection 6(5):*

22(6) *Il est ajouté, après le paragraphe 6(5), ce qui suit :*

Chair

6(6) The advisory committee must elect one of its members to serve as chair of the advisory committee.

Présidence

6(6) Le Comité consultatif élit en son sein un président.

The Farm Products Marketing Act

**Loi sur la commercialisation
des produits agricoles**

C.C.S.M. c. F47 amended

23(1) *The Farm Products Marketing Act is amended by this section.*

Modification du c. F47 de la C.P.L.M.

23(1) *Le présent article modifie la Loi sur la commercialisation des produits agricoles.*

23(2) *Clause 2(b) is amended by striking out everything after "under this Act" and substituting ", The Agricultural Producers' Organization Funding Act and The Milk Prices Review Act."*

23(2) *L'alinéa 2b) est modifié par substitution, au passage qui suit « la présente loi », de « , la Loi sur le financement d'organismes de producteurs agricoles ou la Loi sur le contrôle du prix du lait. ».*

23(3) *Clause 14(f) is amended by striking out everything after "or the regulations," and substituting "The Agricultural Producers' Organization Funding Act and The Milk Prices Review Act;"*

23(3) *L'alinéa 14f) est modifié par substitution, au passage qui suit « ou des règlements », de « , de la Loi sur le financement d'organismes de producteurs agricoles ou de la Loi sur le contrôle du prix du lait. ».*

The Forest Health Protection Act

Loi sur la protection de la santé des forêts

C.C.S.M. c. F151 amended

Modification du c. F151 de la C.P.L.M.

24(1) ***The Forest Health Protection Act** is amended by this section.*

24(1) *Le présent article modifie la **Loi sur la protection de la santé des forêts**.*

24(2) *Section 26.2 is repealed.*

24(2) *L'article 26.2 est abrogé.*

24(3) *Subsections 26.3(3) and (4) are repealed.*

24(3) *Les paragraphes 26.3(3) et (4) sont abrogés.*

24(4) *Subsection 26.3(5) is amended*

24(4) *Le paragraphe 26.3(5) est modifié :*

(a) in clause (b), by striking out everything after "written submission" and substituting "to the director before a decision on the nomination is made; and";

a) dans l'alinéa b), par substitution, au passage qui suit « observations écrites », de « au directeur avant qu'une décision ne soit rendue à l'égard de la demande; »;

(b) by repealing clause (c); and

b) par abrogation de l'alinéa c);

(c) in clause (d), by striking out "minister" and substituting "director".

c) dans l'alinéa d), par substitution, à « ministre », de « directeur ».

24(5) *Subsection 26.3(6) is repealed.*

24(5) *Le paragraphe 26.3(6) est abrogé.*

24(6) *Subsection 26.3(7) is replaced with the following:*

Designation

26.3(7) After reviewing a nomination, the director may designate a tree as a heritage tree.

24(6) *Le paragraphe 26.3(7) est remplacé par ce qui suit :*

Reconnaissance

26.3(7) Après avoir étudié une demande, le directeur peut reconnaître un arbre à titre d'arbre remarquable.

The Milk Prices Review Act

Loi sur le contrôle du prix du lait

C.C.S.M. c. M130 amended

25(1) ***The Milk Prices Review Act*** is amended by this section.

Modification du c. M130 de la C.P.L.M.

25(1) ***Le présent article*** modifie la ***Loi sur le contrôle du prix du lait***.

25(2) *Section 1 is amended*

(a) *by repealing the definition "commission"; and*

(b) *in the definition "producer board", by striking out "The Manitoba Milk Producers' Marketing Board" and substituting "the Dairy Farmers of Manitoba".*

25(2) *L'article 1 est modifié :*

a) *par suppression de la définition de « Commission »;*

b) *dans la définition d'« Office des producteurs », par substitution, à « L'Office des producteurs manitobains pour la commercialisation du lait, », de « Les Producteurs laitiers du Manitoba, office ».*

25(3) *Section 2 is repealed.*

25(3) *L'article 2 est abrogé.*

25(4) *Section 3 is amended by striking out "commission" wherever it occurs and substituting "Manitoba Council".*

25(4) *L'article 3 est modifié par substitution, à « Commission », à chaque occurrence, de « Conseil manitobain », avec les adaptations grammaticales nécessaires.*

25(5) *Section 4 is repealed.*

25(5) *L'article 4 est abrogé.*

25(6) *Section 5 is amended*

(a) *by striking out "hearing an appeal or"; and*

25(6) *L'article 5 est modifié :*

a) *par substitution, à « Aux fins de l'audition d'un appel ou », de « En vue de la tenue »;*

(b) *by striking out "and the commission respectively have like powers and protection" and substituting "has the same powers and protections".*

b) *par substitution, à « et la Commission jouissent respectivement des pouvoirs et de l'immunité », de « jouit des pouvoirs et de l'immunité ».*

25(7) *Section 6 is amended by striking out "commission" wherever it occurs and substituting "Manitoba Council".*

25(7) *L'article 6 est modifié par substitution, à « Commission », à chaque occurrence, de « Conseil manitobain », avec les adaptations grammaticales nécessaires.*

25(8) *Section 8 is amended by striking out "commission" wherever it occurs and substituting "Manitoba Council".*

25(8) *L'article 8 est modifié par substitution, à « Commission », à chaque occurrence, de « Conseil manitobain », avec les adaptations grammaticales nécessaires.*

25(9) *Subsection 10(1) is amended by striking out "commission" wherever it occurs and substituting "Manitoba Council".*

25(9) *Le paragraphe 10(1) est modifié par substitution, à « Commission », de « Conseil manitobain », avec les adaptations grammaticales nécessaires.*

25(10) *Section 13 is amended by striking out "commission" and substituting "Manitoba Council".*

25(10) *L'article 13 est modifié par substitution, à « de la Commission », de « du Conseil manitobain ».*

The Restorative Justice Act

Loi sur la justice réparatrice

C.C.S.M. c. R119.6 amended

26(1) ***The Restorative Justice Act** is amended by this section.*

Modification du c. R119.6 de la C.P.L.M.

26(1) *Le présent article modifie la **Loi sur la justice réparatrice**.*

26(2) *Section 1 is amended by repealing the definition "advisory council".*

26(2) *L'article 1 est modifié par suppression de la définition de « Conseil consultatif ».*

26(3) *Sections 6 and 7 are repealed.*

26(3) *Les articles 6 et 7 sont abrogés.*

The Technical Safety Act

Loi sur la sécurité technique

S.M. 2015, c. 17 (unproclaimed Act amended)
27(1) **The Technical Safety Act**, S.M. 2015, c. 17,
is amended by this section.

*Modification du c. 17 des L.M. 2015 (loi non
proclamée)*
27(1) Le présent article modifie la **Loi sur la
sécurité technique**, c. 17 des L.M. 2015.

27(2) Subsection 1(1) is amended by repealing the
definitions "advisory council" and "committee".

27(2) Le paragraphe 1(1) est modifié par
suppression des définitions de « comité » et de
« Conseil consultatif ».

27(3) Subsection 79(3) is repealed.

27(3) Le paragraphe 79(3) est abrogé.

27(4) Part 10 is repealed.

27(4) La partie 10 est abrogée.

27(5) Clause 103(6)(e) is repealed.

27(5) L'alinéa 103(6)e) est abrogé.

The Workplace Safety and Health Act

Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail

C.C.S.M. c. W210 amended
28(1) **The Workplace Safety and Health Act** is
amended by this section.

Modification du c. W210 de la C.P.L.M.
28(1) Le présent article modifie la **Loi sur la
sécurité et l'hygiène du travail**.

28(2) Section 1 is amended by repealing the
definition "advisory council".

28(2) L'article 1 est modifié par suppression de la
définition de « Conseil consultatif ».

28(3) Subsection 14(1) is amended

28(3) Le paragraphe 14(1) est modifié :

(a) by repealing clause (d); and

a) par abrogation de l'alinéa d);

(b) in clause (e), by striking out "the advisory
council or".

b) dans l'alinéa e), par suppression de « le Conseil
consultatif ou ».

28(4) *Subsection 14(2) is amended by striking out "members of the advisory council and".*

28(4) *Le paragraphe 14(2) est modifié par suppression de « les membres du Conseil consultatif et ».*

28(5) *The following is added after section 14:*

28(5) *Il est ajouté, après l'article 14, ce qui suit :*

Review

14.1 At least once every five years, the minister must undertake a review of this Act that includes consultations with representatives of employers and workers.

Examen

14.1 Au moins une fois tous les cinq ans, le ministre effectue un examen de la présente loi en consultation avec des représentants d'employeurs et de travailleurs.

28(6) *The centred heading before section 15 and sections 15 and 16 are repealed.*

28(6) *L'intertitre qui précède l'article 15 ainsi que les articles 15 et 16 sont abrogés.*

TRANSITIONAL

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Transitional

29(1) *On the coming into force of this Part,*

(a) every affected body is dissolved; and

(b) the appointments of all members of an affected body are revoked and the rights and obligations of the members in relation to those appointments are extinguished.

Disposition transitoire

29(1) *Au moment de l'entrée en vigueur de la présente partie :*

a) les entités visées sont dissoutes;

b) la nomination de tous les membres des entités visées est révoquée et les droits et les obligations qui en découlent s'éteignent.

Interpretation — "affected body"

29(2) *In this section, "affected body" means a board, committee, council or commission that is eliminated by a provision in this Part.*

Interprétation — « entité visée »

29(2) *Pour l'application du présent article, « entité visée » s'entend de tout comité ou conseil ou de toute commission qu'élimine une disposition de la présente partie.*

PART 3

ESTABLISHING ADVISORY COMMITTEES

The Executive Government Organization Act

C.C.S.M. c. E170 amended

30 **The Executive Government Organization Act** is amended by adding the following after section 11:

Advisory committees

11.1(1) Subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, a minister may appoint an advisory committee for a specific purpose.

Term

11.1(2) An advisory committee may be appointed for a period of not more than two years.

PARTIE 3

CONSTITUTION DE COMITÉS CONSULTATIFS

Loi sur l'organisation du gouvernement

Modification du c. E170 de la C.P.L.M.

30 **La Loi sur l'organisation du gouvernement** est modifiée par adjonction, après l'article 11, de ce qui suit :

Comité consultatif

11.1(1) Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, tout ministre peut constituer un comité consultatif à une fin précise.

Mandat

11.1(2) La durée du mandat du comité consultatif ne peut dépasser deux ans.

PART 4

COMING INTO FORCE

Coming into force: royal assent

31(1) *This Act, except sections 2, 3, 5 to 7 and 11, comes into force on the day it receives royal assent.*

Coming into force: proclamation

31(2) *Sections 2, 3, 5 to 7 and 11 come into force on a day to be fixed by proclamation.*

PARTIE 4

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur — sanction

31(1) *La présente loi, à l'exception des articles 2, 3, 5 à 7 et 11, entre en vigueur le jour de sa sanction.*

Entrée en vigueur — proclamation

31(2) *Les articles 2, 3, 5 à 7 et 11 entrent en vigueur à la date fixée par proclamation.*